



kat.komp.
39153

Mag. St. Dr.

I

Mf. 5802

Biblioteka Jagiellońska

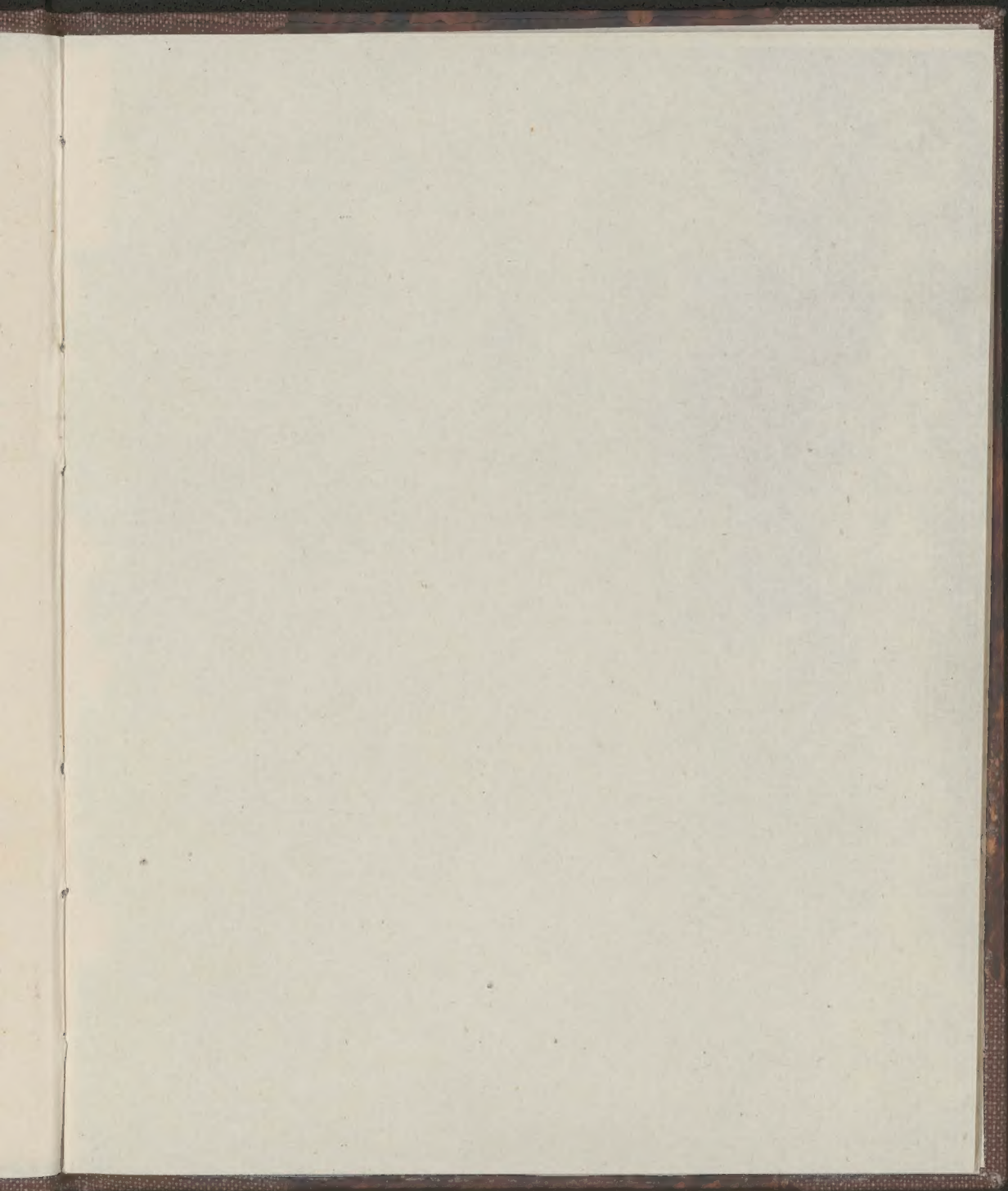


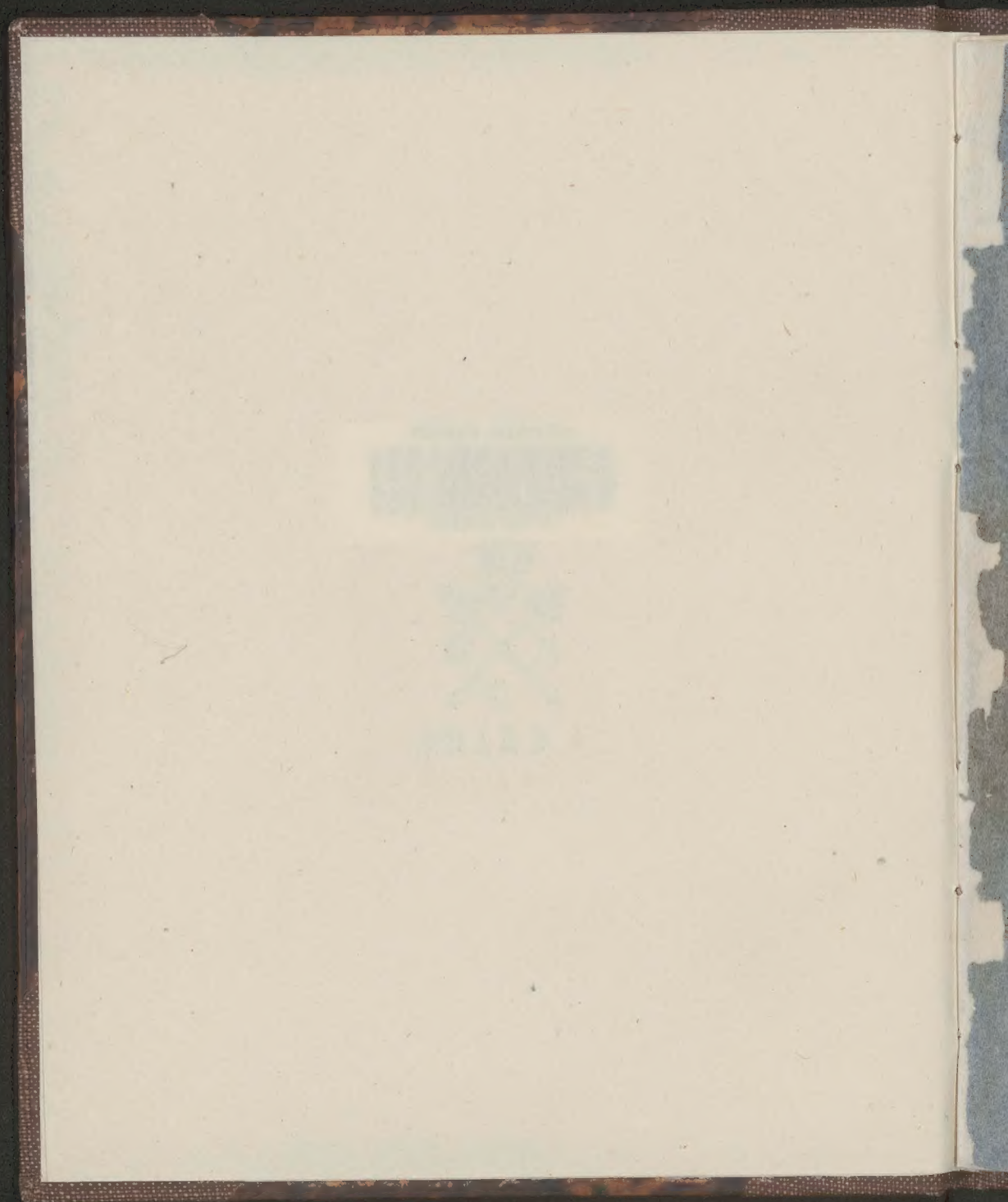
stdr0016707



39153 I

Mag. St. Dr.





Historia motum et restum,

Feol. 2884.

Gdaciua Adama: Trojaki o obarrah
obrazach y organach dyrektors.

n. Brzegu per Koryvat. Jakub.
1688.

XXV. 6. 26 n

TROJAKI
O
OLTARZACH,
OBRAZACH
Y
ORGANACH
DYSKURS,

W którym się z piśmá S. y starodawnych Nauczycielow Kościelnych pokazuje/ że My Luteránowie z Kacíkami w tym mierze przeciw Bogu y słowu jego nie występujemy/ gdy
Oltarze/ Obrazy y Orgány w Kościołach
nászych miewamy/

Spisany

Przez X. ADAMA GDACIUSA,
Kálarzá Kluzborskiego.

*****:*****:*****:*****So

W BRZEGU,

Drukował Jan Krzysztof Gálub.

Roku Páńskiego M. DC. LXXXVIII.

DO CZYTELNIKA.

Sł mi tego nie pomązu / żem przy kądym Dpis
kursie omyleł drukárskich kárakterem wyprázić
nie das / dla ktorych mie / nie ktorzy Druwcowie
ná job bráli y jeszcze biorą / nie uważając / że nie
máš Księgi / bá y traktáćiku namniejszego /

gdzieby się jáka omylká drukárska znaydować nie miała;
Inne wszystkie pominąwszy (bo któżby wszystkie oraz
wylizyc y wypisać mógł) w Kontinuácyey o Grzes
chách hostego przypkazania B. p. 12. l. 21. nayduje się słowo
zawalcone gdzie miásto litery / g / nádrukowana jest lit. a /
á miásto bydy zgwalczone; miánowicie lin. 23. jest wydru
sowane słowo / zwrócić / ktore niekto jak po kóledzie nosić
udawając / że to słowo zwrócić znáczy vomitować; lecz to
miał uważyc / żeć wprowadzić to słowo zwrócić / álbo zwrá
cąc známlonuje vomitować / ále niema tego słowa się / przy
sobie. Kutemu jest mi to wiadomo / że jeden dobry Polak

39153 7
Stárowol: powiedział: Kiedy się do swoich gospod zwróca. To
ski we Dworze białego przypominam / áby nási Wasserpolowcie nie byli
Ces. Tur. tak poręczymy y pretektem do szypiania; jáko to niektorzy
z nich w Zwyczajú mają / kiedy álbo omyleł drukárski wi
dzo / álbo jákie słowo polskie czytają / ktorego nie rozumie
ją / o ktorym nie słyseli / y między nimi nie jest zwyczajne
y pospolite: to wnet niebacznie tego / co się w czym omyle /
álbo w słowie jakim poeknie / álbo też jákiego onym niez
znájomego używa słowa / szypia / trádrukuja y skálują;
y owšem brudzy / co po polsku dobrze y práwie mówić nie
umieją / tym / ktorzy się w polskim urodzili jezuku / w pol
szczyźnie przyganiáją / o mowie polskiej tak judykują / jáko
cacus de colore, ślepy o fárbie; á co jest rzecz náder ná
gánna / dáją się słysiec że słowniki polskie pisać chcą przez
co hárdość y bums álbo ráczey burność po sobie pokázują.
Ale Sapienti sat!



PIERWSZY DISZKURS

O

OLTARZACH.

Nayduje się błąd takowych / co się z nas Discursus de Al-
Luteranow nątrząsają y prześydzają: caribus, ubi pon-
nas przeto exagurią y uszypliwoymi flo- deranda tres
wy na nas się porywają / że Ołtarze Quest.
w Kościołach naszych cierpiemy. Żeby
się tym ludziom odpor dać y wstret ugnieć: otoż ja
tu o Ołtarzach te następujące Kwestyje roztrząsać
będę.

I.

Żład się Wicarze żowa?

O Statrz nie jest to tak dalece słowo Polskie / ale
Łacińskie: To słowo bowiem Starcz pochodzi
z Łacińskiego Altare sive Altar, gdyż Łaciniicy Kładą
Słowo Altar pro Altare; jako Prudentius mowi:
*Altar quietem debitam
Præstat beatissimis.*

II. πρὸς Σεφά-
βιον γ. ς ις.

Idem.

Sic venerarier Osa libet.

Osfibus Altar & impositum.

Hymn. IX. v. 2II.

cit. Buchn. in

W polskim tedy języku w tym słowie Oltarz z Ła-
cińskiego jest odmieniona litera A. w literę O, także ze slo-
wa Altar jest użycione słowo Oltarz.

cogn. f. m. III.

21 ü

34=

Isidor. l. 15.

c. 4.

Vid. D. Meisn.

Par. II. Phil. Sobr.

Sect. I. Quæst. XIX

p. m. 132.

D. Botfacc. in

Moral. Gedan.

f. m. 22.

Sązym jako według Łaciny Altar albo Altare seu Altarium zowie się ab altitudine, ut Altare dictum sit, quasi altum, uti vult Bellarminus, vel quod credibile, quasi alta ara; albo jako niektórzy Teolog / Mart. Francisci im hmiłischen Jerusaleu / p. m. 758. Niemieckiemu piśe słowy: Altare hat bey den Lateinern den Nahmen ab altā re, vom hohen Dinge / oder den Lateinern den Nahmen ab altā re, vom hohen Sande / weil die Römer ihren heidnischen Göttern ihre Altare auf hohen Bergen und Hügeln pflegten zu bauen / wie Natalis Comes Lib. I. Mytholog. c. 10. wil.

Takci też rzecz możemy / że Oltarz według języka Łacińskiego ma nazwisko swoje ztąd / iż od ziemi podwyższoney ku gorze bywa wystawiony; przez co się znamiennie między innymi mysterii, quod in Altaribus tractatur, sublimitas: wyśokość tajemnice / która się na Oltarzach odprawuje.

Tey tajemnice dowcip głowiesz nie wynalazł / y od błahego rozumu ludzkiego nie może być ogarniona / jeśli jey pod posłuszeństwo Krystusowe podoblić nie będziemy. 2. Corinth. 10. v. 5.

Boć on (Krystus Pan) tak to sporządził y postawił / że w chlebie / z chlebem y pod chlebem ciało jego S. jeść / a w winie / z winem y pod winem krew jego droga pić mamy / gdyż nam on w Sakramencie Wieżerzy swojej ciało y krew swoje daje ku używaniu pod osobami chleba y winą.

1. Corinth. 10.

v. 15. seq.

Y ztądci Apostoł S. Kielich / powiada / błogosławienia / który błogosławimy / izali nie jest Společnością krwi Krystusowej i Chleb / który łamiemy / izali nie jest Společnością ciała Krystusowego?

Damasce. lib. 4.

Orthodox. fid. c.

14. cit. Joach.

Emden. in einer

Christl. Altars-

Einweihung / sub

lit. C. 15.

Na co bez chyby poglądając Damascenus dobrze powiedział: Chleb y wino nie jest figura (wyobrażeniem) ciała y krwi Krystusowej; ale jest samym ciałem y krwią jego: bo to usta jego S. rzekły: To jest ciało moje; to jest krew moja.

Ta

Ta wysoka tajemnica bywa sprawowana na Oltarzu; Kto tedy do niego (Oltarza) przystępuje / tento ma uważać; a te duchowne y nabożne myśli powinien mieć w sercu swoim / sami w sobie miesząc: O Boże! do jakiej oto wysokości p rozumem ludzkiem / niepojętej tajemnice ja teraz idę.

Przetoż też owi starzi pobożni Przodkowie nasi / gdy do Oltarza / gdzie się Wiegerza Pańskiego / którego starodawni Nazywacie Sacrificium, Ofiarę nazywali / odprawuje / przystępowali / zwykli byli śpiewać: Surlum corda! Wzgóre serca!

[Patres Missam (Coenam Domini) dixerunt sacrificium, quo elogio ornant quoque eam moderni Catholici. D. Thomas p. 3. q. 83. artic. 1. fatetur, quod ideo dicatur Missa (Coena Domini) immolatio, quia est imago quaedam representativa Passionis Christi. Gropperus in Antididagm. Missa (Eucharistia) scribit, potest appellari propitiatorium sacrificium, quod sit imago propitiatorii sacrificii semel in cruce oblata. Ferus Lib. 4. in Matth. Cap. 26. p. 225. Eucharistia, inquit, dicitur sacrificium, quia est memoria veri illius sacrificii in cruce peracti. Eccius Lib. 1. de Missa Cap. 30. his utitur verbis: Celebrationem, dispensationem, & summionem Eucharistiae posse dici sacrificium propitiatorium, quia sit imago quaedam representativa Passionis Christi, quae fuit vera immolatio. Nostri Theologi cum antiquis Patribus dicunt Missam seu Coenam Domini sacrificium. (1.) Ob sacram actionem. (2.) Ob munerum oblationem. (3.) Ob fidelem precationem. (4.) Ob gratiarum actionem. (5.) Ob totius hominis consecrationem. (6.) Ob sacrificii Dominici commemorationem.]

Vid. D. Calovii
Tom. IX. System.
Theol. p. m. 399.

D. Meisnerus
Part. II. Philosoph.
Sobr. p. m. 124.

II.

II.

Żład Oltarze pożyty / albo porzacz
swoy wzięty?

Quae sit Altarium Origo?

21 III

Nie-

Polydor. Vir-
gil. ex Herod.
& Strabon. l. 1.
de invent. rer. al-
leg. D. Meissn.
l. c. p. m. 133.

Pierworzy śmieja to piśać / że Egypcy / nie na-
wiał pogeli. Lecz kiedy się piśmá S. porádzie-
my / aż znaydziemy / że dobrze przed Egypcyánami
Oltarze budowano : Bo w pierwszych Księgách
Moyżesowych czytamy / że Noë po potopie wysta-
wił Oltarz / ná którym całopalenia ofiarował.
Genes. 8. v. 20.

Genes. 4. v. 3. 4.

Wprawdzie powiáda piśmo / że jeszcze przed
Noëm / Abel ofiarował ; Ale jedná / żeby ábo ná
ziemi ábo ná Oltarzu ofiáry sprawował / tego
Duch Páński nie wspomina.

Vid. D. J. A.
Osiand. Com-
mentar. in Exod.
f. m. 206.
Exod. 20. v. 24.

Sam Bog rozkázal Jakubowi Pátryársze / aby
mu tu gá y chwale Oltarz wystawił. Genes. 35. v. 1.

Dał też rozkaz Moyżesowi / aby mu Oltarz
z ziemi uczynił / y ná nim ofiarował całopalenie
y społoyne ofiáry ; y nie godziło się pod stárymi
przymierzem nigdzie indziej / jedno przy tym ofia-
rować Oltarzu / przez ktory on jedyny powstáchny
Nowego Testámentu Oltarz t. j. **JEZUS KRYS-
TUS** wyrażony y známonowany był.

Hebr. 13. v. 10.

2. Sam. 24. v. 18.

Dáwidowi Krolowi nákázal był Prorok Gad /
aby Pánu Oltarz zbudował.

Esa. 56. v. 7.

Sam Bog mowi : Ofiáry ludzi pobożnych prze-
jemne mnie będą ná Oltarzu moim.

Matth. 23. v. 18.
seq.

A już też Oltarze były zaraz ná pogátku No-
wego Testámentu / jáko piśmá S. uga.

1. Corinth. 9. v. 13.

Ku temu one Ofiáry stározałonne z Oltarzami
swymi w stárym Testámentie nie były inzego /
jedno figury y wyobrażenia Krystusa Pána ktory
ciáło y krew swoje drogá ná Oltarzu krzyżowym
ná ofiarę y ná zabicie Bogu Oycu swemu ku wdzięcznej
wonnosci za náše grzechy ofiarował.

Ephes. 5. v. 2.

Zostawa tedy przy tym / że Oltarze od Boga
posły ; Jázym przeciw niemu y słowu jego S. nie
wysta-

występujemy / Kiedy je w Kościołach naszych mie-
wamy.

III.

Jeśli też Krześciane za Apostołow / y po
Apostołach żarzą Ołtarze miewali?

III.

Num à tempo-
re Apostolo-
rum Altaria
fuerint?

Est to rzecz nieperwona / gdyż za czasow Apo-
stolskich wierni Chwalcy Boży dla ustawi-
żnego prześladowania żadnych nie mieli Ko-
ściołow: Jakoż tedy w nich mogli wystawiać Oł-
tarze?

Y niezdorożnie on zawołany Katołicki Doktor
Bellarminus napisał: *Apostoli non habuerunt tunc ulla Tempła, sed solum*
in privatis domibus loca quaedam designabant orationi, concioni, & sacra-
rum Misarum celebrationibus, t. j. Apostołowie nie mieli tedy
żadnych Kościołow / ale tylko w prywatnych do-
mach mieysca niektore pewne postanowili (názna-
czyli) gdzie się modlili / Kazania miewali / y Mše
(Wieczersza Pániska) obchodzili.

Bellarmin. lib.
3. d. R. P. c. 13.

A świádkac o tym starzy Dycowie y Zistory-
kowie wiary godni / niepochybni y nieomylni.

Ża czasow Origenesowych a edwu stu lat po Náz-
rodzeniu Pániskim takowe w Kościołach nie bywa-
ły Ołtarze / jakie ninie bywają: Piše bowiem (Orige-
nes) przeciw Celsusowi / Etory Krześcianom żarzucal / że
Ołtarzow y Kościołow nie mieli. Aleć mu odpo-
wiedział: *Non vides pro aris nobis esse mentem suam cuiq;*
ex qua sursum feruntur verè ac intelligibiliter svave olentes
suffitus, preces è purà conscientia: Nie widziszże / powiáda /
że My miásto Ołtarzow / káždy z nas ma swoje dusze /
z ktorey ku gorze wstępują prawdziwie y wyrozumnie pas-
chnące kádjenia / t. j. modlitwy z czystego sumnienia?

Origen. Tom. II.
lib. cont. Celsum
off. p. 794.

Tak Cecilius Pogánin niektórym Krześcianinowi
Ottawinsowi wymawial y ná osy wyrzucal: *Cur Vos*
Chr. p. m. 135.

Minutius. cit.
D. Meissn. Part.
II. Philosoph. Sobr.

Christiani nullas aras, nulla Tempia habeatis? *A* gemuż Wy to Krześciance żadnych Oltarzow / żadnych Kościołow nie macie? *Odpowiedział Octavius*: Putatis nos occultare, quod

D. König in Vindic. Sacr. p. m. 58. seq. *że My Krześciance zakrywamy (tąjemy) co gwałimy / gwałimy Kościołow y Oltarzow nie mamy?*

Gdyby tedy w on czas Krześciance Oltarze byli mieli: łatwieby byli Poganom na zarzut ich odpowiedzieć / y onym Oltarze swe pokazać mogli: gego jednak o nich nie czytamy / żeby to byli gnić mieli. *A że oni starożytni Dycowie w Księgach swych wspominają Oltarze: wiedzieć mamy / iż różne rozumieli Oltarze.*

Altare triplex.

I.

Hebr. 13. v. 10.

Hoc Altare est ipse O którym Mistrz do Żydow mowi: *Mamy Oltarz /* *Christus, vel, ut* z Ktorego nie mają wolności jeść ci / *loquitur Chrysostomus, est ipsum* Ktorego przypobytłowi

Corpus Christi, cit. Ten Oltarz jestci Zbawiciel sam / Ktorego do-
D. Dietericus in der 3. Umi- brodzieystw nie stawają się Uczestnikami owi / co się
schien Einwei- Ceremoni Lewityckich / przez Krystusa już znieśio-
hungs - Predigt / nych trzymają / y z nich się sprawiedliwości spo-
p. m. 174. dziewają.

[*Ipsę Bellarminus Lib. I. de Missâ c. 14. §. 2. protestatur, se nolle locum hunc urgere, quia non desunt ex Catholicis, qui hoc loco per Altare ipsum Christum intelligent. Consentit etiam Hugo Cardinalis ad hunc locum sic commentans: Habemus Altare, i. e. Christum, &c. D. Gerhard. in Commentar. h. l. p. 483. D. König in Vindic. sacr. pag. m. 57. seqq. M. Prückner Part. V. Vindic. Bibl. in Cap. XIII. Epist. ad Hebr. f. m. 803. D. Horneus in Exposit. liter. Epist. ad Hebr. sup. c. 13. p. m. 271. cit. S. Thom. qui disertè vel de cruce Christi, vel de Christo ipso hoc exponit inquiens: Illud Altare vel est crux Christi, in quâ Christus pro nobis immolatus est,*

est, vel ipse Christus, in quo & per quem preces nostras obferimus; & hoc est Altare aureum, de quo dicitur Apocalyps. VIII. &c.]

Drugi Oltarz jest: Altare coeleste: Oltarz niebieski/ 2.
o którym powiada Apostoł Pánsti: Widziałem pod Apocalyps. 6. v. 9.
Oltarzem pobitych dla słowa Bożego / y dla świadectwa/
które wydawali.

Przez który (Oltarz) rozumieją niektórzy Teo- D. Hoë Tom. II.
logowie Thronum DEI, vel sedem æternæ beatitudinis, quæ in Apocalyps. p. m.
in formâ Altaris splendidissimi oculis Apostoli fuit objecta, t. j. 422.
Tron Boży / albo stolice wiecznego błogosławieństwa / Kto Raup. in Lexico
ra w podobieństwie Oltarzâ świętego (jasnego) wspa- Theol. p. m. 17.
niałego/ Apostołowi Pánstiemu pokazána była.

Trzeci nazywać się może Altare Ecclesiasticum: Oltarz D. Quistorp. in
Kościelny; a znaczy stoł albo miejsce / na którym się Annoracion. Bibl.
Misa albo Wiegerza Pánsta odprawuje. Y ztądci scribit, quod Alta-
na Soborze Niceńskim Caput de Eucharistia: Rozdział re in q. l. Script.
o Wiegerzy Pánstiej tytułuje się *ἡ εἰς τὴν δεῖαν ἡ ἁγία*, pro toto cultu di-
de divinâ mensâ, o Bożym Stole; jakoć y Nazianzenus vino sumitur, ut
wspomina *τὴν ἱερὰν ἡ ἁγίαν* sacram mensam, Stoł 1. Reg. 13. v. 2.
Święty/ ut accedere ad mysticam mensam: przystępować do Esa. 19. v. 19.
tajemnice pełnego (rozumem głowiegym niepojęte- 1. Cor. 9. v. 13.
go) stołu. p. m. 587.

[Konfessja Huspurka zowie Wiegerza Pánsta Mis-
sam (Misa) Te bowiem słowâ in Apologiâ de Mis-
sâ, p. m. 233. są położone: Nos non abolere Misam,
sed religiosè retinere ac defendere. Fiunt enim apud
nos Misæ singulis Dominicis, & aliis Festis, in quibus
porrigitur Sacramentum his, qui uti volunt, post-
quam sunt explorati atq; absoluti. Vid. D. Graver in
prælect. Academ. in Augustan. Confess. p. m. 1384.
D. Gerhard. in L. de Coen. p. m. 1097. It. D. Brochm. Sy-
stem, Theolog. Tom. II. p. m. 2072. D. Joh. Olear. im

D. Kromayer
in Theol. Positiva-
Polem. p. m. 989.

Geistlichen Hand-Buch/ p. m. 1262. Id. in Univers.
Theol. Posit. Polem. Exeget. p. m. 722. D. Himmel, in
Syntagm. Disput. Theolog. p. m. 232. M. Heunisch, in
Thes. Disputat. p. m. 467.]

Athanas. Tom. I. *Athanasius* w liście do wszystkich prawowiernych
in Epist. ad omn. Orthodox. p. 729. Chwalcow Bożych tak piše: In sacro. sanctam men-
sam (proh) quanta impietas & facinora commissa: Przeciw
najsławiejszemu Stółu (ó) jaka niezhobnosť y występki są
popelnione!

Theodoretus Tom. II. lib. 3. Hist. Eccles. c. II. p. 257. *Theodoretus* powiada o Julianie Julianą Apostatę Strý-
ju: Cum esset in Templo, adversus sacram mensam minxisse
dicitur, t. j. Gdy był w Kościele / powiadając o nim / że
przeciw albo przed Stółem S. wode (uryne/mocz)
puścił.

D. Meisnerus Part. II. Philosoph. Sobr. p. m. 137. A te Stoły Wieserzy Páńskiey inszym imieniem
nazywane bywały Oltarzami; y dlategoż owi stárzi
Dycowie tych słow / Oltarze / Stoły / bez braku pro
Synonymis są jedne rzez używali / że jedno tak wiele zna-
mionowało jako y drugie.

August. Homil. 50. ex Quinquag. cit. D. Baldu. im ausführlichen Bericht von Bil- dern Gottes/te. p. m. 249. Sązym też Augustyn S. ten Stół / ná którym
Wieserza Páńska odprawowano / Altare DEI, Oltar-
zem Bożym zowie.
Niech to tedy kto bądź Oltarzem bądź Sto-
łem nazywa / przez to Boga nie obrazi / y przeciw
słowu jego nie wystąpi.

Lutherus vocat Caen, Sacrament. Alt. ex August. lib. 10. de Civitate DEI, Cap. 6. Tom. 5. A że *Lutherus* Wieserza Páńska ex Augustino & Optato
Milevitano mianuje Sacramentum Altaris: Sacramentem Olt-
tarzá / w tey mierze zgoła nie wykraga; á bydy to
może / że się ztąd tak zowie / iż jako w starym Te-
stámentie rozmaite Ofiary ná Oltarzach sprawowa-
ne bywały: tak y Krystus Pan ná Oltarzu Krzyża
S. jest są nas ofiarowany: Albo / jako niektórzy
Teologowie mówią: Ideo Coena Dominica, Sacramen-
tum Altaris vocatur, quia antiquitus in Ecclesiâ Christianâ su-

per Altari celebrari consuevit, t. j. Dlatego że Wiegerza
Páńską Sákramentem Oltarza nazywa / ponieważ że
z dawną w Kościele Krześciańskim na Oltarzu odprawiać
zwykła. Ku temu wiemy y to / że Kościół Łaciński
Wiegerza S. Sacramentum Altaris, Sákramentem Oltar-
za nazywał za Cesarza Konstantyna Wielkiego/
gdzie miasto Stołow drewnianych / Stołow Ka-
miennych przy odprawowaniu Wiegerzy Páńskiej
używano / według sporządzenia Sylwestra Biskupa
Rzymskiego Roku Páńskiego 315. jako Gerson świadczy.

Ża Augustyną S. Koło Roku Krystusowego
400. miewano na posazku Oltarza / ktore nosić mus-
siono. Przetoż pisze in Quaest. V. & N. T. Quaest. 101. Offi-
cium Diaconi esse portare Altare: jest to urząd / powiada/
Dyałona Oltarz nosić; ale jednak już przed tym za
Gásow Sylwestra y Gregoriusa Nicenskiego / ktory Roku
Páńskiego 380. żył / kámiennie Oltarze miewano.

Y ztądci Augustinus pospolicie Stoł Páński zowie
Oltarzem: Bo Homil. 50. ex Quinquag. powiada
o tych / co do Stołu Bożego przystępują / że ad Al-
tare DEI, do Oltarza Bożego przychodzą. Coż też
twierdzi Homil. 26. in Johan.

Theophylactus te słowá sup. 26. Cap. Matthei 11a / quod
ipsum Corpus DOMINI sit panis, qui sanctificatur in Altari,
że sámpm ciałem Páńskim jest chleb / ktory poświęcony by-
wa na Oltarzu.

Athanasius mowi contra Arium: CHRISTUS in sancto Al-
tari dat nobis manna suum Corpus: Krystus / przy / ná świe-
tym Oltarzu / dáje nam mánne ciałó swoje.

A Optatus Milevitanus lib. 6. contra Parmen. Quid est Altare
nisi sedes Corporis & Sangvinis CHRISTI? Y coż jest / prás-
wi / Oltarz jedno Stolec ciała y krwi Krystusowej?

Stąd się pokazuje / że stárzi Dycowie Stoł
Páński y Oltarz pro synonymie za jedno mieli.

Pag. 420.

Cir. D. Baldv.

l. d. p. 250.

Ná co bez wątpienia poglądając Beza in Colloq. Mampelgart. tych używa słow: Nihil in eo positum est, an in Altari lapideo, vel in mensâ lignâ Coenam DOMINI celebrētis: est enim res adiaphora, t. j. Nie ná tym nie należy/ jeśli ná Ołtarzu Kámiennym álbo ná Stole drzewiányym Wiegerza Páńskiego obchodzicie: Jest to bowiem rzecz obo- stronna. Wznowu: Rem ipsam non damno, quòd Coe- na DOMINI in Altari lapideo celebratur. Non repugno, quin Coena in Altari celebrari possit: Nam & à Losannâ Alta- re marmoreum Bernam translatus est, in quo Coena DOMI-

D. Röberus in Vindic. Altarium.

D. Bakius in

Evang. Expos. Par.

III. p. m. 246 seq.

D. Gerhard, in

Isag. Loc. XXIV.

de Sacra Coena,

p. m. 248.

NI ibi celebratur. Rzeczy sámej/ są słowá Bezowe/ nie ganie/ że się Wiegerza Páńskiego ná Ołtarzu Kámiennym odprawuje. Nie przeczę (nie przeciwiam się temu) żeby Wiegerza Páńskiego ná Ołtarzu trzymána (obchodzo- na) być nie mogła: Bo y z Łozánnym Ołtarz marmurowy do Berná przeniesion jest/ ná którym się tam Wiegerza Páńskiego odprawuje.

Jeśliż tedy Beza Ołtarzow całé do końca nie odrzuca; A czemuż je niektórzy Domownicy wiary jego odrzućają/ y onych w Kościołach swych zgola mieć nie chcą/ udawac y mówic śmieją/ że przed laty w Kościołach Ołtarze nie bywały/ aż do tysią- cznego dwu setnego Roku po Narodzeniu Páńskim. Cez z prawda się to mija: bo Historije Kościelne iná- gej opiewają.

Tertullian. in

lib. de Penitent.

Cyprian. lib. I.

Epist. 9. lib. I.

Epist. 7. ad Epi-

scet. & lib. 3.

Epist. 13.

Martial. in Epist.

ad Burdegal.

Tertullianus wspomina Ołtarz/ Kiedy powiada/ że Penitentes Ubodzy Pokutujący Grzesznicy przed Ołta- rzem ná Kolána upadali; jako y Cyprianus ná różnych mieyscach o tym pisze; ktorzy to dwá Dycowie już III. Seculo żyli.

Martialis (nie on Poeta pogański/ ale niektórzy Bi- skup Brześciański) czyni wzmiankę Ołtarza/ ktory w Kościele dla używania Wiegerzy Páńskiej był wystawiony.

Toż y *Augustinus* twierdzi / Ktory gęsto y gęsto *Augustin. lib. de Civit. Dei 20.*
o Dktarzach rzecz prowadzi.

To też *Eucherius* y *Salvianus* wspominają; a ci dwa c. 20. & 22.
Nauczyciele in V. Seculo zawołani y sławni byli. *Eucherius in 4.*

A *Sozomenus* referuje (piše) o Dchnistrzu *Eutropiusie* / *lib. Reg.*
że gdy dla jakiegoś przestępstwa przeciw Cesarzowi *Salvian. lib. de Provident. Dei 3.*
w Kościele przed Dktarzem ukleknął. & 7.

Y tak na koniec asercyja tych / Ktorzy Dktarze *Sozomen. lib. 8. c. 7.*
odrzucają / y o nich mało co albo nic nie trzymają /
jest obkędliwa / ponieważ udawają / że one (Dktar-
rze) mają / bą muszą koniecznie bydź zburzone y z
Kościołow wyrzucone; na co zgoda niesposobnie
y niesforemnie naciągają roztaz Bostki z wtorych /
Książ *Moyżesowych* / gdzie tak czytamy: Dktarze
ich zborzyć / a białwany ich posamieć / gaje ich poświę-
cone wyrabić.

Gdyby się ten roztaz Bostki na Dktarze nasze ap: *M. Prückn. in Vindic. Bibl. Par. I. f. m. 279. a.*
plikować y stosować miał: tedyby nie tylko Dktarze / ale y Kościoły musiały bydź poborzone
y ogniem popalone: bo tu społu położone są Dktarze y Gaje / t. j. Kościoły. *It. D. Bakius l. d. p. m. 248.*

Przetoż tu wiedzieć potrzeba / że roztaz Bostki
wyżej przytoczony o Dktarzach / że miał bydź po-
borzony / wydany był od Boga przeciwko tym / co
Dyjabłu y Bogom polnymi Dktarze budowali; są-
toż to byli Zethitowie / Amoritowie / Kanaanito-
wie / c. a nie przeciwko nam / cosmy Działkami Bo-
żymi / a Bogu Kościoły y Dktarze tu chwale wy-
stawiamy; gym się nie tylko za zdrowia dobrego /
ale y w chorobie będziemy cieszyć mogli: bo wspo-
minawszy sobie na Dktarz / wspomniemy y na Kry-
stusa Zbawiciela / Ktory się zowie Dktarzem; a to dla-
tego / iż on na Dktarzu Krzyżowym samego siebie

wybał ná ofiárę y ná zabicie Bogu ku wdzięczney woni
ności. Hebr. 13. v. 10. Ephes. 5. v. 2.

Umiął się tym cieżyć. **MAZ** on bogobojny / Który
nie mały czas chorując / gdy mu choroba ná prze-
szkodzie była / że progow domu Bożego nawiedzając
nie mógł / a niektórzy dobry Przyjaciel przyśledszy
w nawiedżiny do niego rzekł: Mam za to Przypa-
cieś / że cie to nabórzy / w tej długiej chorobie obchodź
y w sercu boli / iż do Kościoła (przybytku Pańskiego) cho-
dzić nie możesz! Tak jest / odpowiedział / y wyznawam
to / że serce moje często myśli / co myśli Dawid S. gdy
śle popuścić tam y sam błagać y waleśać musiał mówiąc:
Radbym był w pogrzebie innych / y radbym chadzał
z nimi do domu Bożego / z wesółym głosem y z
mnóstwem weselących się. Lecz iż się tak Bogu me-
mu podobąco / Który mnie w domożku moim jakoby aresz-
tował / y jakoby mi dom swój zapowiedział: o toż ja ná tym
przestawam / y jest to teraz pociecha ma wielka / że koźnica
moja jest także Kościołem / w którym ja mam to wykpić /
co do Kościoła należy. Tu (w koźnicy mojej) jest Krzci-
nica / Która mam przed oczyma mymi y wspominam sobie
ná przypierze / Którym się Bog zemna sprzymierzył ná
Krzcie S. że on Dycem moim / a jam jest dziećciem jego.
Jest też tu y Kazałnica / ná Ktorej Duch S. Jakoby sto-
jąc poświadcza (daje świadectwo) Duchowi náшему /
żesmy Dziećkami Bożymi. Jest tu y Spowiednia / gdyż
się ja sam w tej długotrwałej niemocy mojej w sumnie-
niu swoim eżáminuje pytam y doświadczam / jakimim
zbrodniami Bogá mego dobrośliwego obrażał. Y blates
goż przed nim jako przed Spowiednikiem wykpić /
cym wykpił moje wyznawam / y z nich się skrępnym
sercem spowiadam / o káśte y obpuszczenie w imieniu JE-
SUŚ.

M. Scriverus
Par. IV. Seelen-
Schatz/p. m. 521.
It. in der Haus-
haltungs-Postill
p. m. 356.

Psal. 42. v. 5.

Rom. 8. v. 16.

BUSzym proſie / Ktorego teſz z taſſi wedlug obiecnice
jego doſtepuje. Jeſt takieſz tu / rzekł on Pacyent / y Dł
tarz / poniewaſz ja w pamięci chowam JEZUSA ukrzys Galat. 2. v. 20.
żowanego / Ktorpmie umiłowal / y wydal ſamego ſiebie za
mnie / Ktorego ciała naſwietnego y krwi jego nadroſzkeſy
w wierze codzień uſzywam.

Ten głowieſek pobożny miał w chorobie ſwey
miedzy inſzymi pocieche z Dłtarz / do Ktorego ſer-
cem y myſłami nabożnymi uſtawicznie przyſte-
pował.

Toſz y My ſyśmy / a Dłtarzow nie wzgar-
dzamy : nie badźmy jaſo ow Dberſter / Ktory ſie
w jednym Kościele u Dłtarz / poplugawil ; Ale
ledwie ten brzydki plugawy uſynek odprawił ; ali
z nieobaſką z Jamku kula przyleciała / Ktora tego
Plugawca tak trąſiła / że zarażem na ziemię padł
y ducha haniebnie wychnął ; badźmy rażey / jaſo
Chryſtoſtom S. Ktory tego był mniemania / że / Kiedy Stiffler in L. T.
Kąpłan (Sluga Boży) Sakrament Wiegerzy Pán H. Cont. p. m.
ſkry u Dłtarz / odprawuje / wſyſtek Kor Aniołow 1179.
S. od niego nie daleko / ale przy nim tudzieſz jeſt. Chryſtoſtomus
Albo / jaſo tenſe Pater mowi : Quando Sacerdotem apud Tom. V. lit. 6. de
Altare Corpus CHRISTI tibi præbere videris ; noli Sacerdotis Sacerd. Col. 471.
ſed CHRISTI manum ad te porrigi arbitrari, t. j. Kiedy wi-
dzisz / że Kąpłan u Dłtarz / ciało Kryſtuſowe podawa / nie Id. Tom. II. Ho-
chciejſe mniemac (rozumieć) że ſie Kąpłanow / ale Krys mil. 51. in Matth.
tuſow / reka ku tobie ſciąga. Zgad tak argumentujemy. Col. 369. & ſeq.

Tęch mieſc / gdzie ſie Aniołowie S. napduja : ile /
gdzie ſam Syn Boży obecny (przytomny) jeſt / wzgardzac
y lekce ſobie waſzyc nie mamy.

Łecz Dłtarze ſa mieſc / takowe / gdzie ſie / r.

Ergo Dłtarzow wzgardzac / poniewazac / y o nich ſro-
motnie / że nie ſa godne / aby w Kościele miáne y cierpiáne
byly / mowic nie mamy.

To

Vid. D. Affel-
man. Syntagm.
Exercit. Academ.
p. m. 931.

II.
Discurfus delma-
ginibus, ubi tres
Quaestiones.

To już pierwszy o Dłtarzách Dyffkurs / gđziem po-
kazał / że w tey mierze nie występujemy / kiedy Dł-
tarze w Kościołách naszych cierpiemy.

Udam się do drugiego t. j. do Dyffkursu o Dbrá-
żách / o ktorych tu teraz rozwodziłstej mowoy pro-
wodzić nie myślę: ale tylko niektóre Awestyje Kro-
tko rozbiierać bede.

I.

I. Jeśli Obrázy w Kościołách mają y mogą
bydź cierpiáne?

R. **O** Obrázách Koło Roku Páńskiego 713. ostro
y surowo dysputowano / między Kościołem
wschodnim y zachodnim. Niektorzy bowiem
Cesarzowie Brześciańscy obrázy z Kościołow wy-
rzucali y cierpieć ich całę nie chcieli. Do seregu tych
D. Brochman. należy on Obrázoborca Cesarz Leo Isauricus, ktory Dbrá-
Tom. II. System. zy z Kościoła wyrugowane w ogień rzucić y palić
Theolog. de Leg. rozkazał; a ktorzy się kolwiek tey ustawy jego prze-
Cap. VII. Quaest. I. ciwali / tych kazał palić ścinać y inne srogie meki
p. m. 45. seq. żądać.

Drudzy zaś nie byli przeciwni temu / ale chętnie
na to pozwalali że Obrázy w Kościołách mogły
bydź miáne.

My twierdziliśmy y przy tym zostawamy / że
Obrázy uciążliwe y przystoynne / ile Historije w piśmie S.
opisáne w Kościele mogą y mają bydź cierpiáne:
Jakiemi byśmy tego Argumentámi dowodzić mieli y
mogli: ja się tu teraz dłuęga bawić nie bede rzęęę.

Kto chce o tym dalszą mieć wiadomość / ten niech
sobie czyta D. Gerh. Isag. L. T. p. m. 653. D. Baldu. Bericht von
Bilbern / per t. D. Brochm. System. Theol. Tom. II. p. m. 45. seqq.
D. Danhau. Coll. Decalog. p. m. 114. seqq. D. Kromai. Theol. Positivo-
Polem. p. m. 735. D. Joh. Ad. Osiand. Theol. Casual. p. m. 324. 1176.
seq.

seq. Id. Theol. Mor. p. m. 334. It. Comment. in Exod. f. m. 201. M. Edel.
Thes. Catech. Par. III. Conc. VII. in Decalog. p. m. 79. seqq. &c.

II.

2.

**Jesli ná Oltarzách y ściánách Kościelnych
Obrazy mieć możemy ?**

Op. Na Oltarzách bez Obrazy sumnienia mo-
żemy cierpieć Obrazy święte y pamiętne ; jakoż
to są Obrazy Jezusa ukrzyżowanego y Wleczeryz jes-
go : Obrazy Trojce Ś. Aniołow / Prorokow / Apostołow
y Męczennikow Ś. It. Obraz Panny Maryey / ná ktory
pogledając obracamy myśli nasze ná tego / NB. qui ex ea
incarnatus est, ktory się z nęy wcielił / jako on stary
Nauzyciel Damascenus, ktory żył około Roku P. 716. użył.

Damascen. cit.
Walth. Mag. in
Id. mort. & vit.
p. m. 388.

III.

**Czemu to w Kościołach naszych Obrazy
miewamy ?**

3.

R. Quia sunt libri Laicorum (indoctorum) ponetważ Gregor. Ep. 9.
Obrazy są jakoż Księgami ludzi nieuczonych ; l. 9. T. 2. col.
Quod enim legentibus Scriptura, hoc idiotis præ- 1046. It. Ep. 109.
stat pictura, powiedział jeden stary Pater, y tenże : Pictu- ad Seren. Ep. l. 7.
ra in Ecclesiis adhibetur, ut hi, qui literas nesciunt, saltem in T. 2. col. 982. D.
parietibus videant, legant, quæ legere in codicibus non va- alleg. D. Diet.
lent : Dlatego / powiada / málowania (obrazow) w Ko- in Institut. Cate-
ściołach używamy / aby ci / ktorzy czytać nie umieją / przy- chet. p. m. 106.
namniej ná ściánách widzieli / czytali / czego w Księgách
czytać nie mogą / it. To y drugi krotki o Obraziech
Dyskurs.

Trzeci nastąpi o Organách / o ktorych niektorzy
Syderstie mówią y one Boszymi budami zowa-

III.

Discursus de Or-
ganis.

C

Tako-

Takowemu przegarżaniu dąliby ci ludzie po-
troy / gdyby Psalm ostatni (150.) dobrze uważali/
w którym Dawid S. kładzie te słowa: Chwalcie
Pana na głosnych trębách / na piszalcach / na Regalách
y Organách.

W Żebraystkim teściu / jako piše D. Dietericus (in der
7. Ulmischen Kirch. Weih- oder Orgel-Predigt /) jest położone
słowo uggaf / ktore w Łacińskiej Biblii jest prze-
tłumagone *Organum*, od ktorego słowo polskie (Orgány)
pochodzi. Y ztąd niektórzy tego są mniemania/
że już za czasów Dawidowych Orgány w zwoysaju
bydź miały.

Mich. Prtor.

Syntagma Mus.
Tom. II. de Orga-
nogr. c. 1. p. 84.
Alleg. D. Dieter.
L. c. p. m. 254.

Udawają także dżisieyści Żydzi / jako to Michael Pra-
torius wspomina / że on to sam od niektórych miał
słyseć / iż Krol Salomon za czasów swoich takowe zacne
y kosztowne Orgány w Kościele Jeruzolimskim
miał być dąć wystawieć / że nasze terażnieysze ktore
w Kościołach naszych miewamy / Orgány przeciwko
nim są jakoby nic.

Leż iż to niepewna / a o tym jasnego y rzetel-
nego świadectwa w piśmie S. y innych Księgach
nie naydujemy: wiec za iść / nie omylna y niepo-
chybna prawda tego mieć y uznawać nie możemy/
na tym przestawiając / że wiemy y wierzymy / iż Or-
gány od dawnych czasów w Kościołach bywały:
tego ja tu / nie chcąc się dłużej bawić rzeczą / z Pi-
sarzów wiary godnych / Protkę użynie wzmiąnkę.

Kromayer in suo Indiculo Historiae Eccles. twierdzi / że
Orgány do Kościoła są wprowadzone Anno 657.

Vilhelmus Perkinsus piše / że Roku P. 660. drudzy za-
śle / że Roku 820. Orgány w Kościele bydź poszły.

Tak referują niektórzy Historykowie / że Roku P.
747. drudzy że Anno 753. Cesarz Constantinus Capronymus Kro-
lowi Francyjskiemu Pipinsowi Dyonu Cesarza Karła W.
ścisła wielkie Orgány przez swoje osobliwe do tego
spore

sporządzone Legaty posłał y podarował. Jako
we (Orgány) jeszcze tedy w Niemczech y we Frán-
cyey nigdziey widziane y używane nie były / aż je
potym od gąsi do gąsi powoli w Kościołach
Krześcijańskich budowano ku cci y chwale Bożej;
a na niektórych miejscach wystawiano Orgány ko-
stowne y bärzo drogie.

W Nieleńdziej na Tumie są Orgány z szerego
srebra: Michał Cesarz Konstantynopolski dał z wy-
bornego złota Orgány zbudować. W Wenecyey
mają jeszcze podziem Orgány sfilane bydź.

Vid. Bakii Com-
mentar. in Psalt.
Par. ult. f. m. 581.

Leg zärzucąja niektórzy główni Organ Nie-
przyjaciele mówiąc: Lud pospolity nie rozumie zgola / co
na Orgánach y innych Instrumentach muzycznych grąja.

Wszak y w Kościele żydowskim nie wszyscy ży-
dzi / ktorzy na on czas byli Chwalcami Bożymu /
rozumieć mogli / co mnostwo onych Muzykantow
na trąbach / bebnach / piszalkach y innych Instrumen-
tach muzykowali: dosyć na tym było / że wiedzieli /
iż te Psalmy (Mutety) y pieśni nabożne / ktorymi Bo-
gą chwalili / z pisma S. wzięte były.

Ztego / co się teraz na plac przywiodło / wyba-
gyc możemy / że owi Reformatoremie źle w tej mierze
czynią / ktorzy Organ w Kościołach całę cierpieć nie
chcą / y one z nich gwałtem wyrzucąja; jako się to
kiedyś w Ulmie w onym niepodłym mieście przy-
dało / gdzie dwoje Organ z Kościoła mocą wyru-
gowali; a iż wiełszym zrazu radzić / y łatwoie ich
z miejsca ruszyć nie mogli: otoż powrozani y łan-
cuchami trąby powiazali / konie do nich zaprzegli /
a Orgány z gory albo z miejsca wysokiego / na kto-
rym zbudowane były / pozrywali / y z Kościoła wy-
wołali / jako D. Dietericus świadczy powiádając / że mu
to niektórzy starzi Mieszanie z miasta Ulm / co na to
ogyma swymi patrząli / wylizali.

D. Diet. in der
7. Ulmisch. Kirch.
Weih- oder Or-
gel- Pred. p. 180
268. seq.

Leg coż tym ludziom po tym było / że się na
Organach tak paśtwili? Wszak ich sumnienie na to
nie przeświadczyło / że nie dobrze sobie w tym ra-
zie postępowali / gdyż potym w niektórych Kościo-
łach swoich Organ używali y jeszcze używają / także

D. J. A. Ofiand. D. Joh. Adam Ofiander o nich piše : Habentur Organa in plerisq;
in Theol. Cas. p. m. Ecclesiis Reformatis, quibus tantum pecuniae suppetit, ut ea
1503. possint emere, &c.

A iżem ja tu obšernego o tey Máteryey Dy-
skursu nieumienie prowadzić : więc Konkluduje Ho-
wy onego zawołanego y u ludzi Ugonych wziętego
Mieja D. (Jacobi Andrea) ktory sam o sobie tak Nie-
mieckim mowi językiem : Ich kan mit Wahrheit von
mir selbst sagen / als der ich besondern Lust zu solcher
Music und Orgel habe / daß ich darauß nicht allein
den Hall oder Klang mit den Ohren empfangen / son-
dern daß auch mein Geist und Gemüt durch solche
liebliche Stimmen erwecket / daß ich desto inbrünsti-
ger und eiferiger bete / oder die Predigten mit bren-
nenderem Geist verrichte / oder anhöre / wenn ein Kir-
chen-Gesang mit vielen und mancherley Stimmen
gesungen / oder auf der Orgel gespielt wird / zuvor
oder ehe der Prediger auf die Cangel oder Predigt-
Stul tritt / wie solches in unsern Kirchen bräuchlich
ist. Da ich denn diese heimliche / und in solcher Mu-
sic verborgene Krafft in mir empfinde / so / daß ich
sage / das Gesang habe Krafft der Menschen Herzen
zu bewegen / welches ich auch dann von vielen Gott-
seligen Menschen gehört / die nichts studirt, auch die
Music nicht gelernet / daß sie gleicher Gestalt solches
auch bey sich selbst befinden.

D. J. Andr. in
Coll. Mont. p. 733.
cir. D. Of. l. 4.
p. m. 1507.

Tak oto ludzie pobożni w muzykowaniu / ktore
się na Organach dzieje osobliwe Kochanie swe mie-
wali /

wali / y jeszcze miewają ; ba nawet y Dyjabła taka muzyka przeciwna nie była / y nie jest : gdyż on wszystkie nakunstownieysze Organisty w graniu na Organach celuje.

W spomina D. Mengering, że Dyjabł kiedys w no-
cy w Dreźnie w Kościele Zamkowym na Organach
grał / a żadnego kaskanta nie używał. Pomienio-
ny D. Mengering przyszedłszy z jednym Dyakonem na Or-
gany / y widząc że to był Szatan / poprzysiągł go
w Imieniu Jezusowym ; zaszły tudzież zniknął
y więcej widzieć się nie dał. A iż Organista zam-
kowy tamże będąc pilno się onemu graniu przyslu-
chiwał y przypatrował / jako on cudzy nieznanomy
Organista po Klawiaturze y taniach bardzo kun-
stownie słuźnie y misternie biegał y przebiegał :
przetoż potym wyznał / iż jako żyw takiego na Or-
ganach grania nie słyszał ; A nie dziwota : Jest to
artes ! *Virgilius l. 7.
Æneid.*

[Naráziłem wyżej / że D. Mengering Dyjabła albo Po-
kusa poprzysiągł. Tu kto zarzuci y rzecze : To
y Wy Łuteranie Dyjabła albo Pokusy poprzysię-
gąć umiecie : Odpowiadam z Doctorem Broch-
manem : Nos adjurationem Spectrorum non impro-
bamus, modo adjurationis nomine intelligatur, fidu-
cia Christiana plena obtestatio, quā jubemus, ut
Diabolus desinat nobis molestus esse, quippe san-
gvine Filii DEI redemptis: additā tamen hac limita-
tione, non aegrè laturos nos, si vel maximè placue-
rit DEO Spectris istis nos per totam vitam exer-
cere. Fas enim est, ut voluntatem nostram divinæ
voluntati submittamus, nec nobis displiceat, quod
DEO placet & probatur. Vid. q. Theologia Casualis
D. J. A. Olšand, Pars Prima & Secunda, p. m. 1096. seq.]

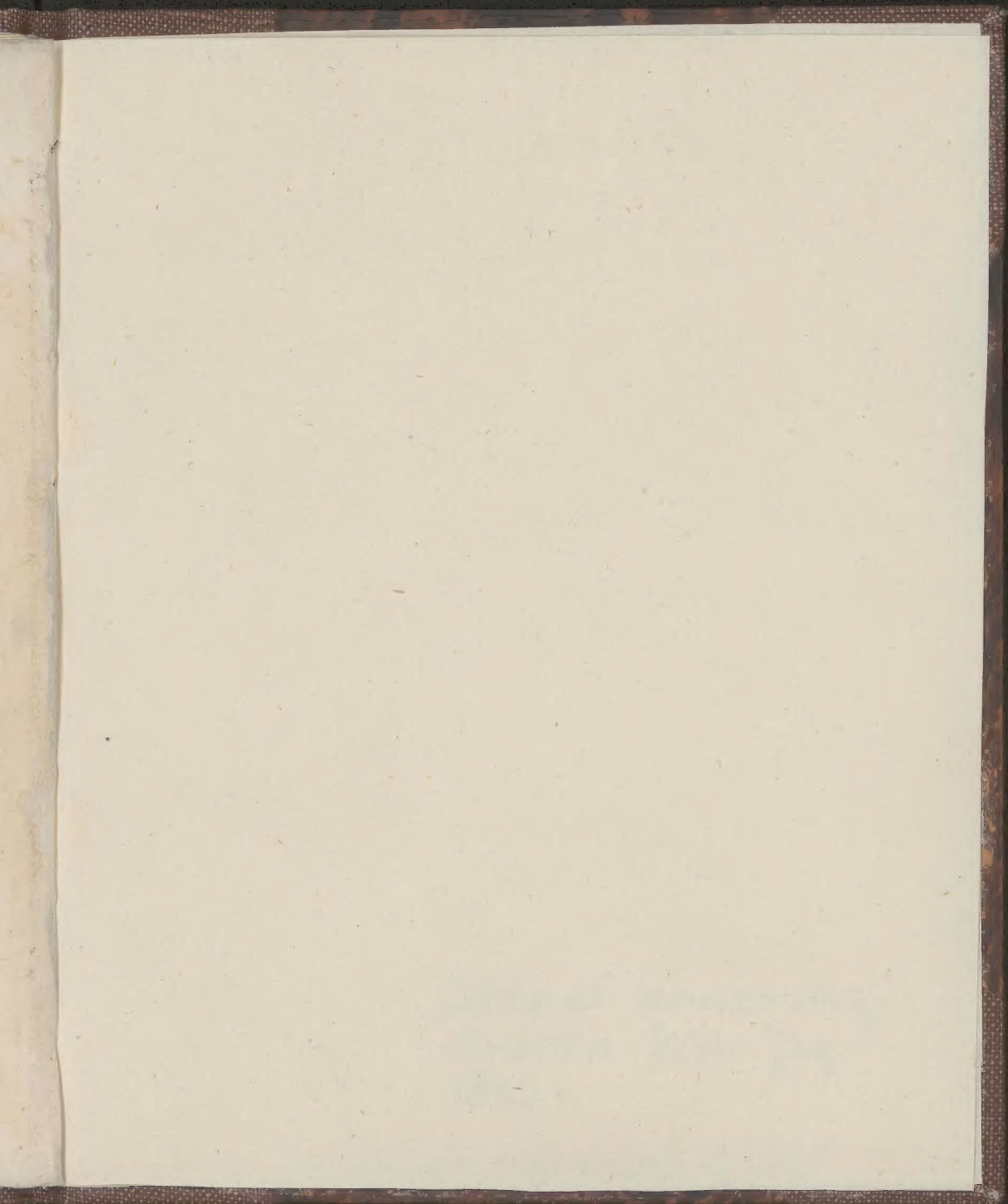
D. Brochman.
T.I. System. Theol.
Art. de Ang. sub
Quest. XIX. p. m.
261.

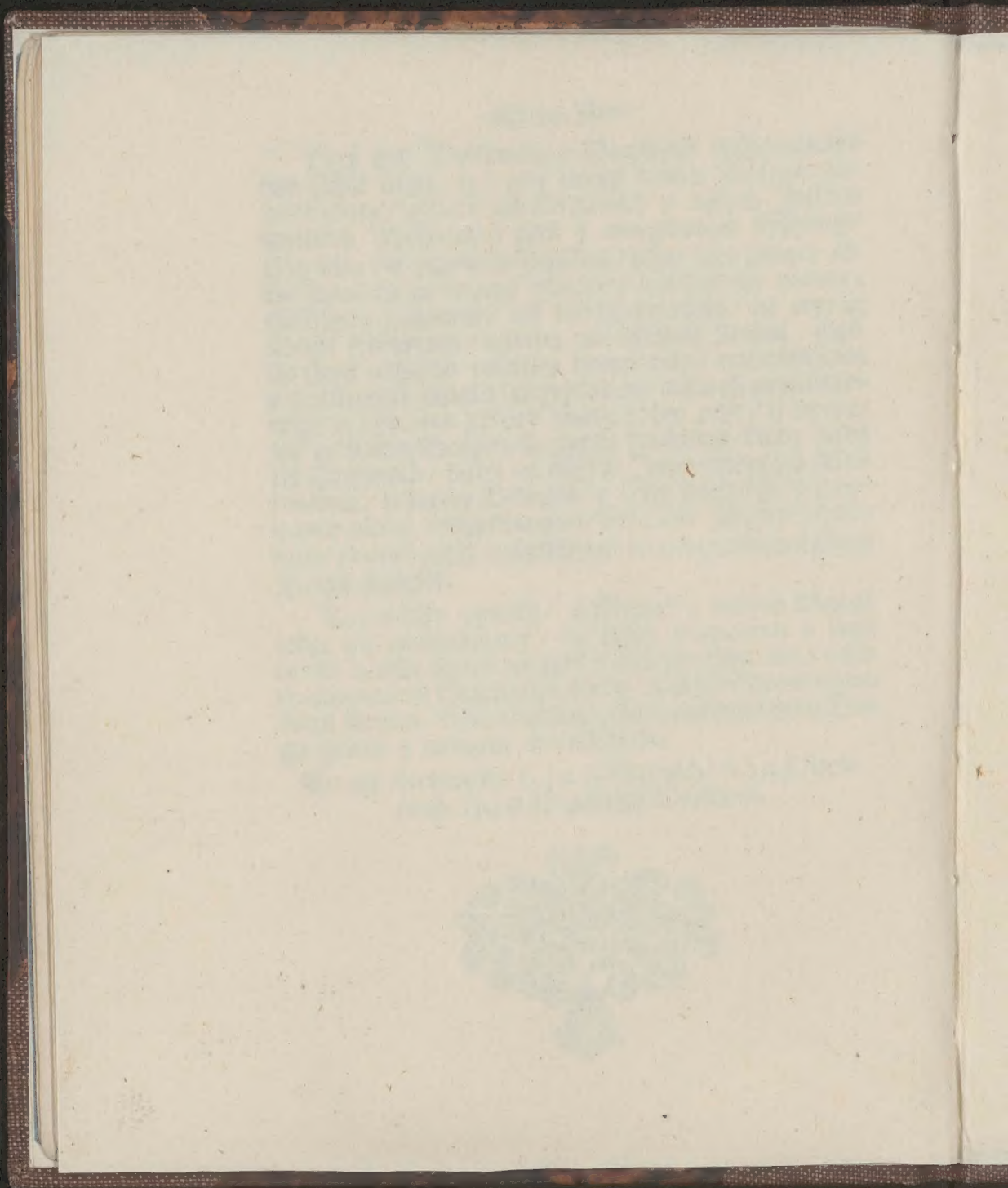
Przy tym Dyſkursie o Orgánach wspomina-
my ſobie náto / że / gdy progi domu Bożego ná-
wiedzamy / a bądź ná Orgánach y inſych Inſtru-
mentach Muzycznych grác y muzykowaci ſłyſzamy /
My tam (w przybytku Pańſkim) niby jácy pniacy ál-
bo bydletá w rozum obráne / ſiedzieć nie mamy ;
áleſinych powinni / ják ludźie rozumni / ná wyraz
Boſki ſtworzoni / uſylná nabożnymi ſucháci ; zład
ſie ſerca náſze do wietſzey dewocyey / nabożeńſtwa
y gorliwości zápalá / przykładem wzwoyſ pomienio-
nego D. (Jac. Andr.) ktory ſam o ſobie piſe / iż bywa-
jac w domu Bożym / Muzyká Koſcielná / kiedy bądź
ná Orgánach / bądź ná inſych Inſtrumentach Mus-
ychnych / Mutety Łacińskie y inne poſpolite y zwy-
gáyne pieśni muzykowano / ſerce ſwe jákoby ochłó-
dził (poſilił) także wſyſtkiemu wnetržnoſciámi Pána
Boga chwalił.

Toż y My gáyamy / a Organ y inſych Muzyk-
leſce nie poważamy / ku temu duchowne o tym
myſli májac zgoła ná tym bądźmy / żeby ciała náſze
duchownymi Orgánami były / a wſyſtkiemu gło-
ſami ſwymi / niby trabami głoſnobrazmiacymi Bo-
ga gáyanie y wiecznie chwalily /c.

To już ten trojáti / (1.) o Dktarzach / (2.) o Dbra-
zach / (3.) o Orgánach Dyſkurs.







Oddział Konserwacji
Zbiorów Bibl. Jag.
1992 r.

